

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

KUEHN NAGEL
Via dei Ciclamini, sn - 70026 Modugno (BA)

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
24384517	50441024	2023-05-19
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Us. rif. Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP / IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandanschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Indiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort Hafen

DAP

MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
	VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		KUEHN NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE	
*****	Numero d'ordine 0195959 Bolla 24384517 Magazzino 61/5961 N. ordine cliente 550003884502 Vostro riferimento 411 Dati supplementari 20170712		Quantità dichiarata: Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballi: Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 2.5.23 Firma: <i>Q</i>	8640
0010	Nr-art-clie 9009017776 073-788-139 F-224588.10.RH#S COM-Code DI Paese origine GERMANIA		8640	
	Charge 0075428739 di cui	2160#	679321260 001	
	Charge 0075428739 di cui	2160#	679321953 002	
	Charge 0075428739 di cui	2160#	679321955 003	
	Charge 0075428739 di cui	2160#	679321957 004	
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti): 4 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG 4 P-26-SGP3 Pallet 800X600X160-INA-HLZ 160 P-14-R3215-1 SLC BL-VDA-300X200X147		Descriz. clienti TBA-500274 TBA-500273 TBA-520945	
	Lista pacchi per spediz.: Nrsped/Index Kolli			
	MW PAL			
	50441024-001 679321260			
	50441024-002 679321953			
	50441024-003 679321955			
	50441024-004 679321957			
	Somma per spediz. 50441024	4 colli	1,758 m3	
	ML-Express & Logistics GmbH			
	Continuazione			

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:22

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
24384517	50441024	2023-05-19
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandenschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUGNO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Koll. - Index
AVIEXP24384517 A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SWGHA-CLD1 Christian Manzer, Tel. +49(9132)82 88461				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

13:22

**SCHAEFFLER**

Frachtauftrag / Consignment note				Sondertransport-Nr. / Premium freight no.	
Abender / Sender Schaeffler Technologies, Herzogenaurach Industriestrasse 1-3 DE 91074 Herzogenaurach				Unsere Referenz-Nummer / our reference number PFR23501NL Datum / Date 2023-05-19 13:20 Richtung / Direction Ausgang / Outbound	
Beladestelle / Loading point G29/Tor 93 Ladetag / Loading date 2023-05-19 Ladeuhrzeit / Loading time 13:00				Spediteur / Carrier ML-Express & Logistik Spediteur-Nr. / Carrier no. 5100	
Empfänger / Receiver GETRAG S.P.A. Getriebe-u.Zahn V Dei Ciclamini 4 IT 70026 Kontakt / Contact		Kunden-Nr. / Customer no. 24466 MODUGNO Telefon / Phone E-Mail Adresse / Address		Driver's name: Mobile phone: Licence plate no: Eintreff-Datum / Required date 05/22/2023 Eintreff-Zeit / Required time 07:00	
Shipping reference number					
Packstück / Parcel Reference number 50441024		Type Pallet	Anzahl / Quantity 4	Abmessung / Dimensions Länge / Length 80 Breite / Width 60 cm Höhe / Height 90 Gewicht / Weight kg 1568,000	
Summe Packstücke / Amount parcels		4		Gesamt Gewicht / Total weight 1568,000	
Kontakte beim Absender / Contacts ship from location Veranlasser / Initiator Nagel, Michael WP/WS-P21L nagelmic@schaeffler.com			Bezahlung / Payment Bitte beachten Sie, das zur Bezahlung der Frachtrechnung die Sondertransport-Nummer benötigt wird. Please note that for payment of freight charges the premium freight number is required. Kostenelement / Cost element Nr. Legale Einheit / No. legal entity 0060 Rechnung für Transportgebühren an / Invoice for transportation charges will apply: Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1-3 Herzogenaurach 91074 Germany KURZWEIL + NAGEL S.r.l. V Dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 22 MAG 2023 Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità		
Übernahmebestätigung des Fahrers / Acceptance by driver Datum / Date Uhrzeit Name			Unterschrift / Signature		
Empfangsbestätigung des Warenempfängers / Receipt by consignee Datum / Date Uhrzeit Name			Unterschrift / Signature		

*For dangerous goods, see the last line of the column: the class, the number and, if applicable, the label.
*En cas de marchandises dangereuses, il est nécessaire d'indiquer sur la dernière ligne de la colonne, la classe, le chiffre et la lettre.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) <i>Sender (Name, Address, country) / Expéditeur (nom, adresse, pays)</i> Name _____ Straße _____ Ort _____ Land _____ Postleitzahl _____			INTERNATIONAL FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenwärtigen Abmachung der Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). This carriage is subject, notwithstanding any contrary agreement with the Convention on the Contract in International Road Transport (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au Contrat de Transports Internationaux de Marchandises par Route (CMR).																																																								
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) <i>Addressee (Name, Address, country) / Destinataire (nom, adresse, pays)</i> Name _____ Straße _____ Ort _____ Land _____ Postleitzahl _____			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <i>Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays)</i> Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 info@ml-express.com www.ml-express.com																																																								
3 Auslieferungsort des Gutes <i>Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</i> Ort _____ Land _____ Postleitzahl _____			17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) <i>Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur succédant (nom, adresse, pays)</i> PD 7 V U 32 YETICO S.A. 19. 5.2023																																																								
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes <i>Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</i> Ort _____ Land _____ Datum _____			18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers <i>Reservations and observations of the carrier / Réserve et observations du transporteur</i> _____																																																								
5 Beigefügte Dokumente <i>Attached Documents / Documents annexes</i> _____			19 Zu zahlen vom: <i>payable by / À payer par:</i> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">Fracht Freight Price / Prix de transport</th> <th style="text-align: center;">Absender Sender / Expéditeur</th> <th style="text-align: center;">Währung Currency / Monnaie</th> <th style="text-align: center;">Empfänger Addressee / Destinataire</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Ermäßigungen Reduction / Réduction</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zwischensumme Subtotal / Somme</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Zuschläge Supplements / Suppléments</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Sonstiges Other / Divers</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gesamtsumme Total / Total à payer</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			Fracht Freight Price / Prix de transport	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire	Ermäßigungen Reduction / Réduction				Zwischensumme Subtotal / Somme				Zuschläge Supplements / Suppléments				Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires				Sonstiges Other / Divers				Gesamtsumme Total / Total à payer																													
Fracht Freight Price / Prix de transport	Absender Sender / Expéditeur	Währung Currency / Monnaie	Empfänger Addressee / Destinataire																																																								
Ermäßigungen Reduction / Réduction																																																											
Zwischensumme Subtotal / Somme																																																											
Zuschläge Supplements / Suppléments																																																											
Nebengebühren Incidental fees / Frais accessoires																																																											
Sonstiges Other / Divers																																																											
Gesamtsumme Total / Total à payer																																																											
6 Kennzeichen und Nummern <i>Identity and Number / Marques et numéros</i> _____			7 Anzahl der Packstücke <i>Number of packages / Nombre de colis</i> _____																																																								
8 Art der Verpackung <i>Type of package / Mode d'emballage</i> _____			9 Bezeichnung des Gutes* <i>Description of Goods* / Nature de la marchandise*</i> _____																																																								
10 Statistiknummer <i>No. of statistics / No. de statistique</i> _____			11 Bruttogewicht in kg <i>Gross Weight, kg / Poids brut, kg</i> 1568 kg																																																								
12 Umfang in m³ <i>Volume m³ / Cubage m³</i> _____			13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) <i>Instructions of the sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanères et autres)</i> _____																																																								
14 Rückerstattung <i>Reimbursement / Remboursement</i> ☐ Freil ☐ Unfreil			20 Besondere Vereinbarungen <i>special agreements / Conventions particulières</i> _____																																																								
21 Ausgefertigt in <i>Established in / Établi à</i> am _____ 20____			24 Gut empfangen <i>Réception des marchandises / Receipt of Goods</i> am _____ 20____																																																								
22 Unterschrift und Stempel des Absenders <i>The signature and stamp of the sender / Signature et tampon de l'expéditeur</i> 			23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers <i>The signature and stamp of the carrier / Signature et tampon du transporteur</i> ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com																																																								
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtentfernung, mit Grenzübergängen <i>Data used to determine the total distance, including border crossings. Les données utilisées pour déterminer la distance totale, y compris des passages frontalières.</i> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">von / from / de</th> <th style="text-align: left;">bis / to / à</th> <th style="text-align: left;">km</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>			von / from / de	bis / to / à	km																28 Berechnung des Beförderungsentgelts <i>Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport</i> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left;">frachtpfl. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg</th> <th style="text-align: left;">Sonstiges Others / Autres</th> <th style="text-align: left;">Güterarten Type of Goods / Type de Marchandise</th> <th style="text-align: left;">Währung Currency / Monnaie</th> <th style="text-align: left;">Frachtsatz Freight Rate / Tarif</th> <th style="text-align: left;">Beförderungsentgelt Rate / Somme totale</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> </tbody> </table>			frachtpfl. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Others / Autres	Güterarten Type of Goods / Type de Marchandise	Währung Currency / Monnaie	Frachtsatz Freight Rate / Tarif	Beförderungsentgelt Rate / Somme totale																														
von / from / de	bis / to / à	km																																																									
frachtpfl. Gewicht in kg Weight, kg / Poids à l'expédition, kg	Sonstiges Others / Autres	Güterarten Type of Goods / Type de Marchandise	Währung Currency / Monnaie	Frachtsatz Freight Rate / Tarif	Beförderungsentgelt Rate / Somme totale																																																						
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilsgewerbetreibender <i>In the sense of the applicable tariff</i> Amtl. Kennzeichen registration number / numéro d'immatriculation Kzr. Entry Anhänger Trailer / Remorque Benutzte Genehmigungs-Nr. used permit / Numéro de Ecarto			27 Nutzlast in kg <i>net weight max. / poids net</i> 22 MAR 2023 "Ricevuto con riserva di EU" ☐ National ☒ CEMT																																																								
Lademittel angeliefert delivered / livré geladen loaded / chargé Differenz Difference / Différence			Gitter-Box Angeliefert delivered / livré Geladen loaded / chargé Differenz Difference / Différence																																																								